

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°115/03 RYO KU WA 16/11/2017
RIGENA URWEGO RUREBERERA
IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE
GUTEZA IMBERE IYOHEREZWA MU
MAHANGA RY'IBIKOMOKA KU
BUHINZI N'UBWOROZI (NAEB)

PRIME MINISTER'S ORDER
N°115/03 OF 16/11/2017
DETERMINING THE SUPERVISING
AUTHORITY OF THE NATIONAL
AGRICULTURAL EXPORT
DEVELOPMENT BOARD (NAEB)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°115/03 DU 16/11/2017
DETERMINANT L'ORGANE DE
TUTELLE DE L'OFFICE NATIONAL
DE DEVELOPPEMENT DES
EXPORTATIONS AGRICOLES (NAEB)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Urwego rureberera
NAEB

Article One: Supervising authority of
NAEB

Article premier: Autorité de tutelle de
NAEB

Ingingo ya 2: Ushinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authority responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorité chargée de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°115/03 RYO KU WA 16/11/2017 RIGENA URWEGO RUREBERERA IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA IMBERE IYOHEREZWA MU MAHANGA RY'IBIKOMOKA KU BUHINZI N'UBWOROZI (NAEB)

PRIME MINISTER'S ORDER N°115/03 OF 16/11/2017 DETERMINING THE SUPERVISING AUTHORITY OF THE NATIONAL AGRICULTURAL EXPORT DEVELOPMENT BOARD (NAEB)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°115/03 DU 16/11/2017 DETERMINANT L'ORGANE DE TUTELLE DE L'OFFICE NATIONAL DE DEVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS AGRICOLES (NAEB)

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119,120,122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 13/2017 ryo ku wa 14/04/2017 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Guteza Imbere Iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/10/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 13/2017 of 14/04/2017 establishing National Agricultural Export Development Board (NAEB) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 7;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources ;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/10/2017

HEREBY ORDERS:

Le Premier Ministre ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 13/2017 de la 14/04/2017 portant création de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 7;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/10/2017;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Urwego rureberera NAEB

Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Iyoherezwa mu Mahanga ry'Ibikomoka ku Buhinzi n'Ubworozi (NAEB) kirebererwa na Minisitiri ifite ubuhinzi n'ubworozi mu nshingano zayo.

Ingingo ya 2: Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi ashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 16/11/2017

Article One: Supervising Authority of NAEB

The National Agricultural Export Development Board (NAEB) is supervised by the Ministry in charge of agriculture and animal resources.

Article 2: Authority responsible for the implementation of this Order

The Minister of Agriculture and Animal Resources is entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 16/11/2017

Article premier: Autorité de tutelle de NAEB

L'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) est placé sous tutelle du Ministère ayant l'agriculture et l'élevage dans ses attributions.

Article 2: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 16/11/2017

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
Dr. MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal
Resources

(sé)
Dr. MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux